



แนวปฏิบัติการคุ้มครองเด็ก สภาคริสตจักรในประเทศไทย ค.ศ.2016

Code of Conduct for Child Safeguarding The Church of Christ in Thailand 2016

ปณิธาน :

สภาคริสตจักรในประเทศไทยยึดมั่นในหลักการตามพระคริสตธรรมคัมภีร์ “พระเจ้าทรงสร้างมนุษย์ขึ้นตามพระฉายาของพระองค์ ตามพระฉายาของพระเจ้านั้น พระองค์ทรงสร้างมนุษย์ขึ้นและได้ทรงสร้างให้เป็นชายและหญิง” (ปฐมกาล 1:27) มนุษย์จึงเป็นผู้มีชีวิต มีคุณค่า มีศักดิ์ศรี มีเกียรติ และมีความเท่าเทียมกัน (สดุดี 8:5)

สภาคริสตจักรในประเทศไทยเชื่อว่า “เด็ก” เป็นของประทานจากพระเจ้าและมีศักดิ์ศรีความเป็นมนุษย์ตามพระฉายาของพระองค์อย่างสมบูรณ์ พระเยซูคริสต์ทรงต้อนรับเด็กเล็กๆ ทรงเอาพระทัยใส่ ทรงอวยพรแก่เขา (มัทธิว 19:13-14) ทรงประทานความรัก ความเมตตา พระองค์ทรงยกชูเด็กเป็นผู้บริสุทธิ์เหมือนชาวแผ่นดินสวรรค์ ทรงกำชับว่า “ถ้าผู้ใดทำให้เด็กคนหนึ่งหลงผิด ก็เอาหิน โม่ก้อนใหญ่ผูกคอผู้นั้นถ่วงเสียที่ทะเลลึกก็คงดีกว่า” (มัทธิว 18:3-6)

ในสังคมปัจจุบันที่มีการเปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็วทางด้านวัตถุ และเทคโนโลยี มีความซับซ้อนมากขึ้น ทำให้เด็กจำนวนมากถูกละเมิดในรูปแบบต่างๆ อาทิ ถูกละเมิดสิทธิขั้นพื้นฐาน ถูกละเลยทอดทิ้ง ถูกทารุณกรรม ถูกใช้เป็นเครื่องมือ หรือเป็นเหยื่อของความรุนแรง ถูกใช้แรงงานอย่างไม่เป็นธรรม ถูกละเมิดทางเพศ ถูกชักจูงเข้าร่วมในขบวนการค้ามนุษย์ และถูกเลือกปฏิบัติ เป็นต้น

ดังนั้น คริสตชนทุกคนจึงมีบทบาทหน้าที่ และความรับผิดชอบในการปกป้องคุ้มครองเด็ก อุทิศการเลี้ยงดูด้วยความรัก ความเมตตา ความเคารพในศักดิ์ศรีความเป็นมนุษย์ การอบรมสั่งสอน การพัฒนา มิที่พักอาศัยอย่างปลอดภัย รวมทั้งการส่งเสริมให้มีส่วนร่วมในกิจกรรมอย่างเท่าเทียมกันในครอบครัว คริสตจักร ชุมชน และสังคมที่เด็กจะเจริญเติบโตขึ้น

Resolution:

The Church of Christ in Thailand holds to the principles according to the Bible. “So God created mankind in his own image, in the image of God he created them; male and female he created them.”(Genesis 1:27). Humans have life, value, dignity, honor and equality (Psalms 8:5). The church of Christ in Thailand believes that “children” are a gift from God, and children have human dignity according to their complete likeness of Him. Jesus welcomes little children, he cares for them, and he blesses them. (Matthew 19:13-14) He gives them love and mercy and upholds the child as innocent just like those in heaven. He therefore warns that: “If anyone causes one of these little ones -those who believe in me –to stumble, it would be better for them to have a large millstone hung around their neck and to be drowned in the depths of the sea.” (Matthew 18:3-6)

Today’s society is changing rapidly, with materials and technology becoming more and more sophisticated. This has contributed to children and their basic rights being harmed in many ways, such as violence, being exploited for labor, being sexually abused, being persuaded to participate in human trafficking and being discriminated against.

As Christians, we all have the role, burden and responsibility to safeguard and protect children, and to support and nurture them in their upbringing and development with care, love, kindness and respect for human dignity, and to provide a safe place for them to live. This also includes encouraging them to have an equal part in activities in their family, church, community and the society in which they grow up.

แนวปฏิบัติการคุ้มครองเด็ก :

สภาคริสตจักรในประเทศไทย กำหนดนโยบายด้านการคุ้มครองเด็กขึ้น โดยมุ่งหวังที่จะส่งเสริมสนับสนุนให้คริสตจักรภาค หน่วยงาน และสถาบันต่างๆ ของสภาคริสตจักรในประเทศไทย ให้เป็นสถานที่ที่ปลอดภัยสำหรับเด็ก เป็นที่ปลอดภัยสำหรับเด็ก ซึ่งจะได้รับการคุ้มครองบนพื้นฐานคริสตจริยธรรม และตามกฎหมาย โดยปราศจากการกลุ่หมายไทย(รัฐธรรมนูญ) และพระราชบัญญัติคุ้มครองเด็กที่เกี่ยวข้องกับการคุ้มครองสิทธิเด็ก จึงได้กำหนดแนวปฏิบัติสำหรับคริสตจักรภาค หน่วยงาน และสถาบันของสภาคริสตจักรในประเทศไทย

Code of Conduct for Child Safeguarding:

The Church of Christ in Thailand has established this child safeguarding policy with the aim the aim to support the churches, agencies and various institutions of the CCT, to be safe places for children, according to the aspirations of the Church of Christ in Thailand. This is also consistent with the United Nations Convention on the Rights of the Child, Thai legislation (the Constitution) and the Thai Child Protection Act that are associated with the safeguarding of children’s rights. These guidelines have therefore been established for the churches, agencies and various institutions of the Church of Christ in Thailand.

แนวทางปฏิบัติ :

- ให้ตระหนักว่า เด็กทุกคนเกิดมาอย่างมีศักดิ์ศรี และมีสิทธิอันพึงได้อย่างเท่าเทียมกัน
- ให้พื้นที่ทุกภาคส่วนของสภาคริสตจักรในประเทศไทย เป็นที่ปลอดภัยสำหรับเด็ก ซึ่งจะได้รับการคุ้มครองบนพื้นฐานคริสตจริยธรรม และตามกฎหมาย โดยปราศจากการเลือกปฏิบัติใดๆ อันเป็นการล่วงละเมิดสิทธิอันพึงมีพึงได้ของเขา
- ให้การเลี้ยงดู และส่งเสริมการพัฒนาเด็กที่จะเจริญเติบโตขึ้นด้วยภาวะแห่งจิตใจที่เต็มไปด้วยสันติสุข ความรัก ความอบอุ่น สวัสดิภาพ มิตรภาพ มีจิตสาธารณะเพื่อรับใช้สังคมและเพื่อนมนุษย์ด้วยกัน
- สนับสนุน ส่งเสริมให้เด็กมีส่วนร่วมในการแสดงความคิดเห็น แสดงออกได้รับการตอบสนองจากผู้ใหญ่ และมีส่วนร่วมในการตัดสินใจในเรื่องที่มีผลกระทบต่อตัวเอง
- ให้ปฏิบัติต่อเด็กด้วยความเข้าใจ อดทน และอย่างเท่าเทียมกัน โดยปราศจากการแบ่งแยกหรือกีดกันทางเชื้อชาติ สีผิว เพศ ภาษา ศาสนา ความคิดเห็น หรือสถานะอื่นใด

- ให้การปกป้องคุ้มครองเด็กพ้นจากการถูกทอดทิ้ง ความรุนแรง การทารุณกรรม การถูกข่มเหง การปฏิบัติอย่างไม่เหมาะสม และการแสวงหาผลประโยชน์โดยมิชอบในทุกรูปแบบ
- ให้จัดบริการและสวัสดิการแก่เด็กที่พิการทั้งทางร่างกาย สมอง จิตใจ และเด็กด้อยโอกาสได้รับการดูแลเอาใจใส่เป็นกรณีพิเศษ หมายถึงการดูแลรักษาและการจัดการศึกษาที่เหมาะสมกับสภาวะของเด็กนั้นๆ
- ให้ความร่วมมืออย่างเต็มที่ ในการตรวจสอบข้อเท็จจริง แก้ไขอย่างรวดเร็ว ยุติธรรม โปร่งใส และรายงานตามขั้นตอน เมื่อเกิดกรณีหรือพบข้อสงสัยในการละเมิดต่อเด็ก
- ให้มีการตรวจสอบประวัติผู้ที่ทำงานกับเด็ก ตามข้อกำหนดของคริสตจักรภาค หน่วยงาน และ สถาบันของสภาคริสตจักรในประเทศไทย หรือตามที่กฎหมายกำหนด

Conduct :

- To make aware that every child is born with dignity and equal rights.
- To make every part of the Church of Christ in Thailand a safe place for children. Children will be safeguarded based on the foundation on Christian ethics and in accordance with Thai law without any discrimination, which is deemed to be a violation of their rights.
- To nurture and support the development of children so that they may flourish, having a heart and mind that is filled with peace, love, warmth, wellbeing and friendship. And so they may have the mindset to serve society and mankind.
- To support and encourage children to have a part in expressing their opinions and receiving responses from adults, as well as to participate in making decisions on issues that affect them.
- To behave towards children with understanding, patience and equality, without discrimination or exclusion based on race, color, sex, religion opinion or any other status.
- To protect and safeguard children from neglect, violence, abuse, persecution, inappropriate behavior and exploitation in all forms.
- To provide services and welfare to disadvantaged children and children with physical, intellectual or mental disabilities, so that they receive special care, attention and education that is appropriate for their situation.
- To fully cooperate in an inquiry; to address concerns quickly, fairly and transparently; and to report according to due process when an incident of child abuse occurs or when suspicions of child abuse are found.
- To conduct a background check on people who work with children according to the regulations of the churches. Agencies and institutions of The Church of Christ in Thailand or as required by law.

ข้อห้าม :

- ห้ามดูถูกเหยียดหยาม บังคับขู่เข็ญ หรือกระทำการอื่นใดที่ก่อให้เกิดการละเมิดสิทธิขั้นพื้นฐาน หรือการเลือกปฏิบัติต่อเด็ก
- ห้ามปฏิบัติต่อเด็กในลักษณะที่เป็นการขัดขวางการเจริญเติบโต หรือพัฒนาการของเด็ก
- ห้ามเผยแพร่ภาพ เสียง สิ่งพิมพ์ และสื่อต่างๆ ที่สื่อไปในทางลามก หรือเป็นการละเมิดทางเพศต่อเด็ก
- ห้ามละทิ้งเด็กไว้ ณ สถานที่ใดๆ โดยไม่มีระบบการดูแลความปลอดภัยของเด็กอย่างเหมาะสม
- ห้ามบังคับ ขู่เข็ญ ชักจูง ส่งเสริม ยินยอม ให้เด็กประพฤติตนไม่เหมาะสม มีความประพฤติที่เสี่ยงต่อการกระทำผิด หรือใช้เด็กเป็นเครื่องมือในการแสวงหาประโยชน์โดยมิชอบ
- ห้ามให้เด็กทำงานที่อาจก่อให้เกิดอันตรายต่อสุขภาพ ร่างกาย จิตใจ และอนามัยของเด็ก
- ห้ามส่งเสริมหรือ สนับสนุนให้เด็กใช้ความรุนแรงต่อกันทั้งทางร่างกาย และจิตใจ รวมทั้งการใช้สื่อเทคโนโลยีสารสนเทศที่ก่อให้เกิดความรุนแรงต่อกัน
- ห้ามละเลย เพิกเฉย หรือละเว้น หลังได้รับการแจ้ง การร้องเรียน หรือพบเห็นเหตุการณ์การละเมิดเด็ก

Prohibition:

- Do not insult, humiliate, coerce by intimidation or commit any other act that discriminates against a child or causes the violation of their basic rights.
- Do not behave towards children in a manner that hinders their growth or development.
- Do not disseminate pictures, audio, printed material or media which are obscene or depict the sexual abuse of children.
- Do not leave a child at any location without suitable provisions for their guardianship and safety.
- Do not force, coerce, induce, promote or allow a child to: behave inappropriately; be put at risk of causing an offense; or be exploited.
- Do not allow children to work in a manner that may pose a danger to their emotional, mental, or physical health, or is unhygienic.
- Do not allow, encourage or support children to use violence towards each other, either physically, emotionally or mentally; or to use information technology or social media in a way that causes harm to others.
- Do not neglect or ignore any notification, complaint or encounter of child abuse.



สำนักงานคุ้มครองเด็ก สภาคริสตจักรในประเทศไทย
The Office of Child Protection, The Church of Christ in Thailand.



เผยแพร่โดย หน่วยงานพัฒนาและบริการสังคม
Issue by : The Social Development and Service Unit.